

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
rehabilitation of certain Mexican national railways.
Mexico, 18 November 1942**

**Exchange of notes constituting an agreement amending
and extending the above-mentioned Agreement of
18 November 1942. Mexico, 21 September and 13 De-
cember 1944**

**Exchange of notes constituting an agreement amending and
extending the above-mentioned Agreement of 18 No-
vember 1942 as amended and extended. Mexico,
29 December 1944 and 17 April 1945**

Official texts: English and Spanish.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 24 January 1952.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la réorga-
nisation de certains réseaux ferroviaires nationaux
mexicains. Mexico, 18 novembre 1942**

**Échange de notes constituant un accord modifiant et proro-
geant l'Accord susmentionné du 18 novembre 1942.
Mexico, 21 septembre et 13 décembre 1944**

**Échange de notes constituant un accord modifiant et proro-
geant l'Accord susmentionné du 18 novembre 1942 tel
qu'il a déjà été modifié et prorogé. Mexico, 29 décembre
1944 et 17 avril 1945**

Textes officiels anglais et espagnol.

*Classés et inscrits au répertoire à la demande des États-Unis d'Amérique le 24 jan-
vier 1952.*

No. 392. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO THE REHABILITATION OF CERTAIN MEXICAN NATIONAL RAILWAYS. MEXICO, 18 NOVEMBER 1942²

I

The Mexican Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION³ — TRADUCTION⁴]

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MEXICO

DEPARTMENT OF FOREIGN RELATIONS
UNITED MEXICAN STATES
MEXICO CITY

México, 18 de noviembre de 1942

Mexico City, November 18, 1942

59430

59430

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

De conformidad con la Resolución II de la Tercera Reunión de Consulta de los Ministros de Relaciones Exteriores de las Repúblicas Americanas, celebrada en Río de Janeiro del 15 al 28 de enero del corriente año, el Gobierno de México ha realizado todos los esfuerzos que han estado a su alcance para efectuar la movilización de los recursos económicos de la República, particularmente en lo que concierne a la producción de materiales estratégicos necesarios para la defensa del Hemisferio. A este respecto, me complace en informar a Vuestra Excelencia que dicha producción se está llevando a cabo con un ritmo cada vez

In conformity with resolution II of the Third Consultative Meeting of the Ministers of Foreign Affairs of the American Republics held at Rio de Janeiro from January 15 to 28 of the present year, the Mexican Government has made every effort within its power to bring about the mobilization of the economic resources of the Republic, particularly with respect to the production of strategic materials necessary for the defense of the hemisphere. In this regard, I am pleased to inform Your Excellency that such production is being achieved at a constantly accelerated pace, for it is the firm intention of Mexico to unite its action

¹ Came into force on 18 November 1942 by the exchange of the said notes.

² See p. 191 and 196 of this volume, exchanges of notes extending this Agreement.

³ Translation by the Government of the United States of America.

⁴ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

más acelerado, pues es el firme propósito de México unir su acción a la de las Naciones Unidas hasta alcanzar la victoria definitiva en contra de las Potencias del Eje.

De ahí que se hayan celebrado arreglos mediante los cuales México proporciona a los Estados Unidos de América el excedente exportable de una larga lista de productos esenciales.

Tengo la satisfacción, asimismo, de manifestar a Vuestra Excelencia, que la economía mexicana ha reaccionado favorablemente a la tensión, cada vez mayor, a que se ha visto sujeta como consecuencia de este aumento de la producción, así como de que existen indicios que permiten suponer que los materiales que serán proporcionados en 1943 excederán, en mucho, a las cantidades que han sido suministradas durante el corriente año.

Por desgracia, la capacidad que tiene México de producir los artículos que con tanta urgencia se necesitan, es superior a las posibilidades del sistema de transportes mexicano para conducirlos desde las minas, campos o bosques de que se extraen o se producen, hasta los lugares en donde se exportan, se manufacturan o se consumen.

El peso que actualmente soportan los Ferrocarriles Nacionales supera, con mucho, al límite máximo de carga que razonablemente se hubiera esperado que los mismos acarrearán en tiempo de paz. Si las Naciones Unidas en general, y México y los Estados Unidos de América en particular, han de cosechar, en toda su amplitud, el beneficio de nuestro esfuerzo común, es necesario que se tomen medidas rápidas y efectivas para que los Ferro-

with that of the United Nations so as to attain a definitive victory over the Axis powers.

For this purpose agreements have been concluded through which Mexico furnishes to the United States its exportable surplus of a long list of essential products.

I have the pleasure, likewise, of informing Your Excellency that Mexican economy has reacted favorably to the constantly increasing strain to which it has been subjected as a consequence of this increase in production and also that there are indications which permit the assumption that the materials which will be furnished in 1943 will exceed by far the quantities which have been made available during the current year.

Unfortunately, Mexico's capacity to produce the articles which are so urgently needed is greater than the possibilities of the Mexican system of transportation to carry them from the mines, fields, or forests where they are extracted or produced to the places where they are exported, manufactured, or consumed.

The burden which is now being borne by the national railways surpasses by far the maximum freight limit which it could reasonably have been expected that they would carry in time of peace. If the United Nations in general, and Mexico and the United States in particular, are to benefit to the maximum by our common effort, it will be necessary for prompt and effective measures to be taken in order that the national rail-

carriles Nacionales de México estén en condiciones de transportar una carga de tiempo de guerra, muy superior en volumen a la que actualmente pueden mover.

En síntesis, el asunto de los transportes, es, por hoy, la verdadera clave del programa México-americano de producción conjunta y de cooperación económica en la prosecución de la guerra.

En mi concepto, la mejor prueba de que el Gobierno de los Estados Unidos reconoce la importancia fundamental de esta cuestión de transportes, la constituye la acuciosa atención que Vuestra Excelencia le ha dado personalmente, así como la actitud de su Gobierno al enviar a México, por indicaciones del mío, una misión de ferrocarrileros técnicos para que pongan el fruto de su experiencia al servicio de los funcionarios de los Ferrocarriles Mexicanos, con la mira de mejorar las condiciones de operación y de mantenimiento de los mismos, así como para expeditar la corriente del tráfico.

Sin embargo, para que nuestros esfuerzos sean totalmente coronados por el éxito deseable, urge realizar diversas mejoras básicas en las líneas mismas, en su equipo y en su fuerza motriz. A este respecto, resulta indispensable la colaboración tanto del Gobierno como de la industria de los Estados Unidos de América.

Estimo, asimismo, que debería mejorarse el manejo de los Ferrocarriles, a fin de obtener la eficiencia óptima en la utilización de los recursos ya existentes y de aquellos que puedan obtenerse.

Mi Gobierno, en consecuencia, vería

ways of Mexico may be in a position to transport a wartime load much larger in volume than that which they can move at present.

In brief, the matter of transportation is today the real key to the Mexican-American program of joint production and economic co-operation in the prosecution of the war.

In my opinion the best proof that the Government of the United States recognizes the basic importance of this question of transportation is the careful attention which Your Excellency has personally given to it, as well as the attitude of your Government in sending to Mexico, at the suggestion of my Government, a mission of expert railroad men who will put the fruit of their experience at the service of the officials of the Mexican railways for the purpose of improving conditions of operation and maintenance thereof, and to expedite the flow of traffic.

However, in order that our efforts may be crowned with the desired success, it is urgent that basic improvements be effected in the lines themselves, in their equipment, and in their motive power. For this, the collaboration of the Government and of the industry of the United States of America is absolutely necessary.

I also think that the operation of the railways should be improved in order to obtain the greatest efficiency in the utilization of the resources already existing and of those which may be obtained.

My Government would, accordingly,

con agrado que el de los Estados Unidos de América considerara posible el fortalecimiento de la actual misión de técnicos ferrocarrileros, incluyendo en ella por un término de seis meses —o por un lapso mayor, que se determinaría oficialmente mediante un canje de notas al fenecer el plazo aquí previsto—a un funcionario de alta categoría y con amplios conocimientos en esta materia; así como a un número limitado de especialistas que lo secundaran en la realización de un examen completo de los Ferrocarriles Nacionales de México y que, igualmente proporcionarán a los mismos el resultado de sus investigaciones y los auxiliarán con sus consejos.

Deseo asegurar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de México, por su parte, procurará que se tomen las medidas necesarias — desde el punto de vista de la organización y del funcionamiento de los Ferrocarriles Nacionales — para obtener la máxima eficiencia. Sobre el particular se recibirán con agrado las sugerencias de la misión ferrocarrilera norteamericana.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

E. PADILLA

Excelentísimo
Señor George S. Messersmith
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario de los
Estados Unidos de América
Presente

be gratified if the Government of the United States of America would consider it possible to strengthen the present mission of railway experts by including therein for a period of six months—or for a longer time, which would be determined officially by means of an exchange of notes at the expiration of the period here provided—a high-ranking official with wide knowledge of this subject; also a limited number of specialists who could assist him in making a complete study of the national railways of Mexico, who could likewise make available to the railways the results of their investigations, and who could aid them with their advice.

I desire to assure Your Excellency that the Government of Mexico will, on its part, see that the necessary steps are taken—from the point of view of the organization and operation of the national railways—to obtain maximum efficiency. With regard to this, it would gratefully receive the suggestions of the American railway mission.

I take the opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

E. PADILLA

His Excellency
George S. Messersmith
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
of the United States of America
City

II

The American Ambassador to the Mexican Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Mexico, November 18, 1942

No. 787

Excellency :

I acknowledge with appreciation Your Excellency's cordial note of November 18, 1942, outlining the constructive work which the Government of Mexico has accomplished in implementing Resolution II of the Third Meeting of Ministers of Foreign Affairs of the American republics at Rio de Janeiro through the mobilization of its economic resources, particularly in the production of strategic materials essential for the defense of the hemisphere. Your Excellency has indicated that the production of Mexico of materials for use in the prosecution of the war in which both of our countries are now engaged is being pressed to the limit, but you appropriately point out that unless certain basic changes and improvements are made in the structure and operation of the Mexican National Railways, these lines will not be able to carry the unusual war time peak load which is now and which will be increasingly placed upon them. It is made clear that unless this situation is promptly corrected, the war interests of our two countries and of the other United Nations will suffer. Your Excellency refers to the joint efforts to improve the situation which have already been made through the cooperation of our two governments and requests that this collaboration be extended materially.

The Government of the United States is in full accord with the thoughts expressed in Your Excellency's note under acknowledgment, and desires promptly to extend the added measure of collaboration which is essential to solve our mutual problems. Agencies of the Government of the United States have agreed to purchase from Mexican producers extensive quantities of a long list of strategic commodities. These are materials which are urgently needed by the United States in providing raw materials for the manufacture of war equipment for its own forces, for those of Mexico and for those of the other United Nations. Were it not for the augmented strain being placed on the Mexican National Railways because of United States purchases of strategic materials for its Armed Forces, the extensive rehabilitation of certain parts of the system and the furnishing of additional technical assistance and labor would not be necessary for the normal needs of the Railway Lines. My Government considers that it would not be fair to expect Mexico to bear this disproportionate burden. Consequently, my Government is prepared to pay its

equitable share of the cost of the improvements which must be made in order that the materials in question may be transported to American War Plants.

I have noted with gratification that, in consideration of the assistance by my Government, the Mexican Government will on its part see to it that there are taken, from an organizational and operating point of view, all measures necessary to achieve optimum efficiency of the Mexican National Railways and that in this connection it will welcome the suggestions and advice of the United States Railway Mission.

It is my understanding, from the informal conversations thus far held on the subject, that it will be acceptable to the Mexican Government if my Government undertakes, through the Office of the Coordinator of Inter-American Affairs, the following measures of rehabilitation on certain sections of the Mexican Railways :

1. The lines to be covered are :

(a) Main line extending south from United States border at Laredo, Texas, via Monterrey-Salttillo-San Luis Potosi to Mexico;

(b) East-West line from Torreón via Paredón to Monterrey;

(c) Main line southward from Cordoba and Puerto Mexico via Jesus Carranza and Ixtepec through Suchiate on the Guatemalan border;

(d) Line from Chihuahua to Torreón.

2. To bear the cost of all materials and equipment which the Mexican Government shall agree with the United States Railway Mission to be necessary for the rehabilitation of the aforescribed lines, and which material and equipment must be obtained in the United States;

3. To pay for such rails and fastenings produced in Mexico and agreed between the Mexican Government and the United States Railway Mission to be necessary for this same undertaking;

4. To furnish without cost to Mexico the United States technicians agreed between the Mexican Government and the United States Railway Mission to be necessary;

5. To bear the cost of repairing in the United States such Mexican National Railways locomotives and other equipment which shall be mutually agreed upon shall be sent to the United States for repair under this particular rehabilitation program;

6. To bear the cost of such additional Mexican road gangs as the Mexican Government and the Railway Mission mutually agree are necessary to put into adequate operating condition the road-bed of the lines aforementioned. Expenditures for this purpose will, of course, be ones of a character which the Mexican National Railways could not be expected to bear for normal maintenance purposes.

I am confident that it will be appreciated that for fiscal and accounting reasons it is necessary that the expenditures which the Governments of the United States and Mexico agree are desirable be first approved by the Chief of the United States Railway Mission in Mexico City so that he can certify to the appropriate agency of my Government that in his judgment the expenditures are necessary at a given time and in the amount stipulated. I have every confidence that there will be at no time major differences of opinion concerning the time or extent of aid which cannot be resolved by the frank and friendly consultative procedure which has so happily characterized the relationships between our two Governments.

In addition to the materials and equipment, which in the opinion of the two Governments it will be necessary to secure from the United States, there will undoubtedly be equipment and materials which the facilities of Mexican industry can supply, which would be furnished for the rehabilitation program by the Mexican Government.

My Government fully agrees with the view of the Mexican Government that this rehabilitation program must go forward with optimum rapidity unless our joint war efforts are to suffer.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

George S. MESSERSMITH

His Excellency Señor Licenciado Don Ezequiel Padilla
Minister for Foreign Affairs
Mexico

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT OF 18 NOVEMBER 1942² BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO THE REHABILITATION OF CERTAIN MEXICAN NATIONAL RAILWAYS. MEXICO, 21 SEPTEMBER AND 13 DECEMBER 1944

I

The American Ambassador to the Mexican Minister of Foreign Affairs

Mexico, D.F., September 21, 1944

No. 3088

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's note No. 59,430 of November 18, 1942,² and to my note No. 787, also of November 18, 1942,² in reply thereto. Your Excellency was good enough to state in that note that in implementation of Resolution II of the Third Meeting of Ministers of Foreign Affairs of the American Republics at Rio de Janeiro, it would be helpful to carry out certain basic changes and improvements in the structure and operations of the Mexican National Railways in order that the Railways might be in a position to carry the unusual wartime peak load which at that time, and which presumably increasingly, would be placed upon them by reason of Mexican cooperation in the United Nations war effort, particularly in connection with the transportation of strategic materials. To this end Your Excellency requested that the Government of the United States send to Mexico a Mission composed of railway technicians in order that these might place the benefits of their experience at the disposition of the officials of the Mexican Railways, with a view to bettering operating and maintenance conditions as well as of expediting traffic.

In my reply to Your Excellency's note under reference I indicated the agreement of my Government to Your Excellency's proposal with respect to the Mission of technicians, with the added observation that the Government of the United States, through the Office of the Coordinator of Inter-American Affairs and through the proposed Railway Mission, would undertake certain

¹ Came into force on 13 December 1944 by the exchange of the said notes and, in accordance with the terms thereof, became operative on 1 January 1945.

² See p. 184 of this volume.

financial responsibilities in connection with certain emergency physical rehabilitation measures on specified sections of the Mexican National Lines.

As Your Excellency is aware, the program of physical rehabilitation of certain sections of the Mexican National Lines has been ably and well carried through during the past two years under the initiative and stimulus and direction of the Mexican National Lines, which have availed themselves of the collaboration of the Railway Mission and of its technicians. Likewise, the Railway Mission, in addition to aiding in this work of emergency physical rehabilitation, has carried through its major task of offering technical assistance and has made a complete survey of the Mexican National Railways and submitted a comprehensive series of recommendations for the betterment and maintenance and operation of the Lines.

As I took the opportunity of observing to Your Excellency a few days ago, it would appear that as the physical condition of the Mexican National Lines has been improved so considerably during the past few years, the emergency situation on the basis of which my Government undertook to aid in certain measures of physical rehabilitation no longer exists. It may be said that the Railways in their present physical condition are in a position to bear the burden of the traffic made necessary for the internal economy of Mexico and for its external trade, as well as to carry forward the invaluable collaboration of Your Excellency's Government in the war effort of the United Nations, and more particularly in the war production effort of the United States. I observed that in view of the foregoing, it was the opinion of my Government that it now would be feasible and desirable to bring about a change in the original exchange of notes, eliminating the obligations of my Government with respect to participation in physical rehabilitation and a certain expenditure in connection therewith, and to restrict under the exchange of notes the obligations of my Government to the lending of such technical assistance through the Railway Mission to the Mexican National Lines as these latter may desire.

I, therefore, proposed that the original exchange of notes of November 18, 1942 be amended so as to eliminate numbered paragraphs 1, 2, 3, 5, and 6, which have to do with physical rehabilitation and obligations undertaken by my Government in connection therewith, and that these paragraphs and the obligations undertaken in connection therewith be considered as ceasing on December 31, 1944.

My Government, through the Railway Mission, has undertaken with the Mexican National Lines specific obligations with respect to physical rehabilitation on certain sections of the Railway for the third quarter and for the fourth quarter of 1944. The commitments which have been made through the Railway Mission for collaboration in physical rehabilitation during the third and fourth quarters of 1944 are considerable, and it is probable that the actual construction and physical work involved in carrying through these commitments

cannot be completed by the end of 1944. It is the intention, therefore, of my Government, through the Railway Mission, to carry through the obligations undertaken for the third and fourth quarters of 1944 and in such period in 1945 as may be necessary to carry through these specific obligations.

As of January 1, 1945 no further obligations would be undertaken by my Government or the Railway Mission for further physical rehabilitation or expenditures connected therewith.

The collaboration through the Railway Mission in the form of technical assistance, as provided for in numbered paragraph 4 of my note No. 787 of November 18, 1942, would continue after January 1, 1945, and it is not the intention of my Government at this time to suggest any curtailment of any services in the way of technical assistance which the Railway Mission may be able to lend to the Mexican National Lines and which the latter may desire to have continue. This technical assistance which the Mission has been able to render to the Mexican National Lines has been and, I believe, remains the principal form of collaboration which my Government has been privileged to extend to the Mexican National Lines in this difficult period of the War, during which the collaboration of our two Governments has been so useful and mutually helpful.

I would appreciate Your Excellency's views as to the proposal which I have made for a change in the original exchange of notes, and I have the full confidence that the Government of Mexico will be understanding of the reasons for the desired changes and in agreement therewith.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

George S. MESSERSMITH

His Excellency Señor Licenciado Ezequiel Padilla
Minister for Foreign Relations
México, D.F.

II

The Mexican Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

México, D.F., 13 de diciembre de 1944

Mexico, D.F., December 13, 1944

563247

563247

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia número 3088, de fecha 21 de septiembre del año en curso.

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note No. 3088, dated September 21, 1944.

Sobre el particular me es grato comunicar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno está de acuerdo en dejar sin efecto, a partir del día 31 del presente mes, los párrafos 1, 2, 3, 5 y 6, de las notas cruzadas entre los Gobiernos de México y el de los Estados Unidos de América, con fecha 18 de noviembre de 1942, sobre la rehabilitación de ciertas divisiones de los Ferrocarriles Nacionales de México, en vista de haber desaparecido la situación de emergencia que prevalecía y en virtud de que sus actuales condiciones materiales les permiten soportar el peso del tráfico para llevar a cabo la colaboración de mi Gobierno al esfuerzo bélico de las Naciones Unidas.

In this connection, it gives me pleasure to inform Your Excellency that my Government is in accord with the proposal that, as of December 31, 1944, paragraphs 1, 2, 3, 5, and 6 of the notes exchanged between the Governments of Mexico and the United States of America on November 18, 1942, concerning the rehabilitation of certain divisions of the National Railways of Mexico, shall no longer be in effect, due to the fact that the state of emergency then prevailing has ceased to exist, and because present conditions (materiales) permit them to take care of the traffic incident to the collaboration of my Government in the war effort of the United Nations.

Tengo la satisfacción, asimismo, de manifestar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno ha tomado nota de que los compromisos contraídos por el Gobierno de los Estados Unidos de América, por conducto de la Misión Ferroviaria, con respecto al tercero y

I have the satisfaction, as well, to inform Your Excellency that my Government has taken note that the obligations contracted by the Government of the United States, through the Railway Mission, with respect to the third and fourth quarters of 1944,

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

cuarto trimestres de 1944, serán cumplidos durante el tiempo que sea necesario del entrante 1945.

Entre tales obligaciones — según hace notar la Administración de los Ferrocarriles Nacionales de México — se encuentran pendientes una por Dls.100,000.00 para el establecimiento del sistema de señales CTC en la División México-Querétaro, y otra por Dls.500,000.00 para la reconstrucción de la División del Sureste.

El Gobierno de México y la Administración de los Ferrocarriles estiman grandemente la cooperación técnica de la Misión Ferroviaria Norteamericana, para lo que no tienen sino motivos de elogio y reconocimiento, y la continuarán utilizando en lo futuro, de acuerdo con el párrafo 4 del cambio de notas arriba citado y con el ofrecimiento que a tal respecto se sirve hacer Vuestra Excelencia en su nota a que correspondo.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

E. PADILLA

Excelentísimo
Señor George S. Messersmith
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América

will be fulfilled during the time necessary therefor, in 1945.

Among such obligations, according to the records of the Administration of the National Railways of Mexico, are pending one for 100,000 dollars for the establishment of a signal system CTC on the Mexico-Querétaro Division, and another for 500,000 dollars for the reconstruction of the Southeast division.

The Government of Mexico and the Administration of the National Railways greatly appreciate the technical cooperation of the American Railway Mission, for which it has only praise and gratitude, and will continue to utilize it in the future, in accordance with paragraph 4 of the notes above mentioned and with the offer thereof which Your Excellency is good enough to make in your note to which I hereby reply.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

E. PADILLA

His Excellency
George S. Messersmith
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
of the United States of America

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT OF 18 NOVEMBER 1942² AS AMENDED AND EXTENDED BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO THE REHABILITATION OF CERTAIN MEXICAN NATIONAL RAILWAYS. MEXICO, 29 DECEMBER 1944 AND 17 APRIL 1945

I

The American Ambassador to the Mexican Minister of Foreign Affairs

Mexico, D.F., December 29, 1944

No. 3408

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note of December 13, 1944,³ agreeing to the elimination of paragraphs 1, 2, 3, 5, and 6, of the exchange of notes of November 18, 1942, in connection with the rehabilitation of certain sections of the Mexican National Railways and taking note of the fact that the financial commitments of my Government, through the American Railway Mission here, would terminate as of December 31, 1944. Your Excellency pointed out, however, that there remained pending the sum of one hundred thousand dollars for the establishment of a signal system on the Mexico-Querétaro Division and another commitment of five hundred thousand dollars for the reconstruction of the Southeast Division.

I now have the honor to inform Your Excellency that my Government approves the cooperation of the Railway Mission in the reconstruction of the Southeast Division subject to certain minor conditions, as follows :

- 1) The entire five hundred thousand dollars, United States currency, will be a commitment of the Railway Mission with the expenditure thereof to be made in the usual manner.
- 2) That the entire staff of the Mission presently engaged in the supervision of work on the Southeast Division, together with any additional staff that may be required to assist the National Railways in the rehabilitation work on this Division will be paid from these committed funds.
- 3) That the agreement of November 18, 1942, between our two Governments will continue in effect for a period of twelve months commencing

¹ Came into force on 17 April 1945 by the exchange of the said notes and, in accordance with the terms thereof, became operative retroactively on 1 January 1945.

² See p. 184 of this volume.

³ See p. 194 of this volume.

January 1, 1945, only on the basis of technical assistance by the Railway Mission and for the purpose of permitting the Mission to discharge commitments made by it prior to January 1, 1945.

In the event the above is agreeable to Your Excellency's Government, I am authorized to state that my Government will make the five hundred thousand dollar commitment available.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

G. S. MESSERSMITH

His Excellency Señor Licenciado Don Ezequiel Padilla
Minister of Foreign Affairs
Mexico, D.F.

II

The Mexican Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

México, D.F., 17 de abril de 1945

No. 54484

Señor Embajador :

Tengo el honor de referirme a la muy atenta nota de Vuestra Excelencia número 3408, de fecha 29 de diciembre de 1944.

Sobre el particular me es grato comunicar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno está de acuerdo con las condiciones que se sugieren en la nota a que correspondo y a que quedarán sujetos los compromisos contraídos por el Gobierno de los Estados Unidos de América por conducto de la Misión Ferrocarrilera, en la reconstrucción de la División del Sureste, y que son como sigue :

- (1) Los quinientos mil dólares, moneda de los Estados Unidos, en su totalidad, constituirán un compromiso de la Misión Ferrocarrilera y se gastarán en la forma usual.
- (2) El personal total de la Misión que actualmente está ocupado en la vigilancia de los trabajos de la División del Sureste, juntamente con cualquier personal adicional que se requiera para ayudar a los Ferrocarriles Nacionales en la obra de rehabilitación de dicha División, será pagado con cargo a estos fondos objeto del compromiso.

- (3) El Convenio entre los Gobiernos de México y los Estados Unidos de América, de 18 de noviembre de 1942, seguirá en vigor durante un período de doce meses a partir del primero de enero de 1945, pero sólo sobre la base de ayuda técnica por la Misión Ferrocarrilera y con el objeto de permitir que la Misión cumpla los compromisos asumidos por ella con anterioridad al primero de enero de 1945.

Mi Gobierno ha tomado nota, asimismo, de que el de los Estados Unidos de América pondrá a su disposición la cantidad de quinientos mil dólares, objeto del compromiso mencionado.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

P. CAMPOS ORTIZ

Excelentísimo Señor George S. Messersmith
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Presente

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Mexico, D.F., April 17, 1945

No. 54484

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to Your Excellency's very courteous note number 3408, dated December 29, 1944.

With regard to the matter, I take pleasure in informing Your Excellency that my Government agrees to the conditions set forth in the note to which I refer, and to which the commitments contracted by the Government of the United States of America, through the Railway Mission, shall be subject in the reconstruction of the Southeast Division, which are as follows :

[See note I, paragraphs 1) to 3)]

My Government has also noted that the Government of the United States of America will place at its disposal the sum of five hundred thousand dollars, the subject of the aforementioned commitment.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

P. CAMPOS ORTIZ

His Excellency George S. Messersmith
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 392. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MEXIQUE RELATIF À LA RÉORGANISATION DE CERTAINS RÉSEAUX FERROVIAIRES NATIONAUX MEXICAINS. MEXICO, 18 NOVEMBRE 1942²

I

Le Secrétaire aux relations extérieures du Mexique à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

SECRETARIAT AUX RELATIONS EXTÉRIEURES
ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE
MEXICO

Mexico, le 18 novembre 1942

59430

Monsieur l'Ambassadeur,

En application de la résolution n° II adoptée par la troisième Réunion des Ministres des relations extérieures des Républiques américaines, qui s'est tenue à Rio-de-Janeiro du 15 au 28 janvier de cette année, le Gouvernement du Mexique s'est efforcé, dans toute la mesure du possible, de mobiliser les ressources économiques de la République, particulièrement en ce qui concerne la production des matières stratégiques nécessaires à la défense de l'hémisphère. À ce sujet, je suis heureux de porter à la connaissance de Votre Excellence que cette production atteint une cadence toujours accélérée, le Mexique étant fermement résolu à joindre son action à celle des Nations Unies jusqu'à l'obtention de la victoire définitive sur les Puissances de l'Axe.

A cet effet, des accords ont été conclus en vertu desquels le Mexique livre aux États-Unis d'Amérique l'excédent disponible à l'exportation d'un grand nombre de produits essentiels.

J'ai la satisfaction également de porter à la connaissance de Votre Excellence que l'économie mexicaine a réagi favorablement à la tension toujours croissante à laquelle elle a été soumise du fait de cette augmentation de la production et

¹ Entré en vigueur le 18 novembre 1942 par l'échange desdites notes.

² Voir p. 204 et p. 208 de ce volume, échanges de notes prorogeant cet Accord.

que certains indices permettent de penser que les quantités de produits qui seront livrées en 1943 excéderont de beaucoup celles qui ont été fournies pendant l'année en cours.

Malheureusement, la capacité de production du Mexique en matière de produits dont le besoin se fait sentir de façon si pressante est supérieure aux possibilités du réseau de transport mexicain pour amener lesdits produits des mines, des exploitations agricoles ou des forêts d'où ils sont extraits ou dont ils proviennent jusqu'aux endroits où ils sont exportés, manufacturés ou consommés.

Le trafic auquel les chemins de fer nationaux doivent faire face actuellement dépasse de beaucoup la quantité maximum de marchandises que l'on pourrait raisonnablement espérer leur voir transporter en temps de paix. Pour que les Nations Unies en général, et le Mexique et les États-Unis d'Amérique en particulier, puissent recueillir tout le profit de notre effort commun, il est nécessaire que des mesures rapides et efficaces soient prises pour mettre les chemins de fer nationaux du Mexique en état de transporter, en temps de guerre, un tonnage très supérieur à celui qu'ils peuvent actuellement véhiculer.

En bref, la question des transports est, à l'heure présente, la véritable clé de voûte du programme mexico-américain de production commune et de coopération économique dans la poursuite de la guerre.

Il me semble que la meilleure preuve du fait que le Gouvernement des États-Unis reconnaît l'importance capitale de ce problème des transports, réside dans l'attention vigilante que Votre Excellence lui a consacrée personnellement ainsi que dans la décision de Son Gouvernement d'envoyer au Mexique, à la demande de mon Gouvernement, une mission de spécialistes des chemins de fer qui feront bénéficier de leur expérience les fonctionnaires des chemins de fer mexicains, en vue d'améliorer les conditions d'exploitation et d'entretien de ce réseau et d'accélérer le rythme des transports.

Néanmoins, pour que nos efforts soient pleinement couronnés de succès, il est urgent de réaliser certaines améliorations fondamentales tant dans le réseau lui-même que dans son équipement et dans la force motrice. Pour cela, la collaboration du Gouvernement et de l'industrie des États-Unis d'Amérique est indispensable.

Je crois également qu'il conviendrait d'améliorer les méthodes d'exploitation des chemins de fer en vue d'utiliser, avec le maximum d'efficacité, les ressources déjà existantes ainsi que celles qui pourront être acquises.

Mon Gouvernement serait donc heureux que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique puisse renforcer la mission actuelle des spécialistes des chemins de fer en lui adjoignant, pour une période de six mois — ou pour une période plus longue à déterminer officiellement au moyen d'un échange de notes à

l'expiration de la durée actuellement fixée — un fonctionnaire d'un rang élevé ayant une connaissance étendue de ces problèmes, ainsi qu'un nombre limité d'experts qui lui apporteront leur concours pour étudier de façon approfondie les chemins de fer nationaux du Mexique et qui pourraient également communiquer aux chemins de fer les résultats de leurs enquêtes et les aider de leurs conseils.

Je tiens à assurer à Votre Excellence que le Gouvernement du Mexique veillera de son côté à ce que les mesures nécessaires soient prises, en ce qui concerne l'organisation et l'exportation des chemins de fer nationaux, pour obtenir le maximum d'efficacité. Il accueillera avec reconnaissance les suggestions que présentera la mission ferroviaire américaine.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

E. PADILLA

Son Excellence Monsieur George S. Messersmith
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
des États-Unis d'Amérique
Mexico

II

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire des relations extérieures
du Mexique*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Mexico, le 18 novembre 1942

N° 787

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de l'aimable note de Votre Excellence en date du 18 novembre 1942 qui décrit l'œuvre constructive accomplie par le Gouvernement du Mexique dans la mise en œuvre de la résolution n° II, adoptée par la troisième Réunion des Ministres des relations extérieures des Républiques américaines, tenue à Rio-de-Janeiro, en mobilisant ses ressources économiques, particulièrement en ce qui concerne les matières stratégiques nécessaires à la défense de l'hémisphère. Votre Excellence a indiqué que l'économie mexicaine poussait actuellement à la limite de sa capacité les productions servant à la poursuite de la guerre où nos deux pays se trouvent engagés et Elle fait remarquer à juste titre que les chemins de fer mexicains ne pourront faire face à la charge d'un trafic exceptionnel, dû à l'état de guerre, charge qu'ils ont à supporter en ce moment et qui ne cessera de s'accroître, si des modifications et des améliorations fondamentales ne sont pas apportées à la structure et aux méthodes d'exploitation de ces chemins de fer. Votre Excellence fait

ressortir que cette situation, si elle n'est pas promptement améliorée, aura une influence fâcheuse sur l'effort de guerre de nos deux pays et des autres nations Unies. Elle rappelle les efforts déjà déployés en commun en vue de remédier à cette situation, grâce à la coopération de nos deux Gouvernements, et demande que cette coopération soit sensiblement renforcée.

Le Gouvernement des États-Unis partage pleinement les opinions exprimées dans la note susmentionnée de Votre Excellence et il désire intensifier sans tarder la collaboration entre les deux pays, dans la mesure nécessaire à la solution de nos problèmes communs. Certains organes du Gouvernement des États-Unis ont accepté d'acheter aux producteurs mexicains des quantités importantes de nombreux produits d'intérêt stratégique. Les États-Unis ont un besoin urgent de ces produits parce qu'ils constituent les matières premières nécessaires à la fabrication de matériel de guerre pour leurs propres forces armées, pour celles du Mexique et pour celles des autres Nations Unies. N'était l'effort accru que les achats américains de produits d'intérêt stratégique imposent aux chemins de fer mexicains, la réorganisation complète de certaines parties du réseau et la fourniture d'une assistance technique et d'une main-d'œuvre spécialisée supplémentaires ne seraient pas nécessaires pour faire face aux besoins normaux des chemins de fer. Mon Gouvernement estime qu'il ne serait pas équitable de faire supporter par le Mexique cette charge disproportionnée. En conséquence, mon Gouvernement est disposé à supporter une part raisonnable du coût des améliorations qui doivent être réalisées pour que les produits en question puissent être transportés jusqu'aux usines de guerre américaines.

J'ai noté avec satisfaction que, tenant compte de l'assistance fournie par mon Gouvernement, le Gouvernement mexicain veillera, de son côté, à ce que toutes les mesures nécessaires soient prises, du point de vue de l'organisation et de l'exploitation, pour assurer l'efficacité maximum des chemins de fer nationaux mexicains et qu'il accueillera volontiers, dans ce domaine, les suggestions et les conseils de la Mission ferroviaire des États-Unis.

Je crois savoir, d'après les entretiens officiels qui ont eu lieu sur cette question, que le Gouvernement mexicain acceptera que mon Gouvernement prenne, par l'entremise du Bureau du coordonnateur des affaires interaméricaines, les mesures de réorganisation exposées ci-après, sur certaines parties des chemins de fer mexicains :

1. Feront l'objet de mesures de réorganisation les lignes suivantes :

- a) Ligne principale, partant de la frontière des États-Unis, en direction du sud, de Laredo (Texas) à Mexico, via Monterrey, Saltillo et San Luis Potosi;
- b) Ligne est-ouest, de Torreón à Monterrey via Paredón;
- c) Ligne principale en direction du sud, de Cordoba et Puerto Mexico à Suchiate, sur la frontière du Guatemala, via Jesus Carranza et Ixtepec;
- d) Ligne reliant Chihuahua à Torreón.

2. Prise en charge du coût de tout matériel et équipement que le Gouvernement mexicain, d'accord avec la Mission ferroviaire américaine, estimera

nécessaires en vue de la réorganisation des lignes susmentionnées et qui devront être achetés aux États-Unis.

3. Paiement du coût des rails et des pièces d'assemblage fabriqués au Mexique, que le Gouvernement mexicain et la Mission ferroviaire américaine estimeront nécessaires aux fins ci-dessus.

4. Mise à la disposition du Mexique, à titre gracieux, des techniciens américains dont le Gouvernement mexicain et la Mission ferroviaire américaine estimeront le concours nécessaire.

5. Prise en charge du coût de la réparation, aux États-Unis, des locomotives et de tout autre matériel appartenant aux chemins de fer nationaux mexicains qui seront envoyés aux États-Unis, d'un commun accord, pour y être réparés dans le cadre du présent programme de réorganisation.

6. Prise en charge du coût des équipes supplémentaires que le Gouvernement mexicain, d'accord avec la Mission ferroviaire, jugera nécessaires à la mise en état de la superstructure des lignes susmentionnées. Il va de soi que les débours exposés de ce chef seront limités à ceux que les chemins de fer nationaux mexicains n'auraient pas à supporter pour assurer un entretien normal.

Votre Excellence comprendra certainement que, pour des raisons budgétaires et comptables, il est nécessaire que les dépenses jugées souhaitables d'un commun accord par les Gouvernements des États-Unis et du Mexique, soient approuvées au préalable par le chef de la Mission ferroviaire américaine à Mexico, de sorte que ce fonctionnaire puisse certifier à l'organe compétent de mon Gouvernement que les dépenses sont nécessaires à un moment donné et à concurrence du montant fixé. Je suis convaincu qu'il ne se trouvera, à aucun moment, de divergences d'opinion sur la cadence ou l'importance de l'aide, qui ne puissent être résolues par la méthode des consultations franches et amicales qui a caractérisé de façon si heureuse les rapports entre nos deux Gouvernements.

En dehors du matériel et des pièces d'équipement que, de l'avis des deux Gouvernements, il sera nécessaire de se procurer aux États-Unis, l'industrie mexicaine sera certainement en mesure de livrer certains articles de même nature, que le Gouvernement mexicain se chargerait de fournir en vue de la réalisation du programme de réorganisation.

Mon Gouvernement considère, comme le Gouvernement mexicain, que ce programme de réorganisation doit être réalisé le plus rapidement possible pour que notre effort de guerre commun ne subisse aucun préjudice.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

George S. MESSERSMITH

Son Excellence Monsieur Ezequiel Padilla
Secrétaire aux relations extérieures
Mexico

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MEXIQUE MODIFIANT ET PROROGÉANT L'ACCORD DU 18 NOVEMBRE 1942² RELATIF A LA RÉORGANISATION DE CERTAINS RÉSEAUX FERROVIAIRES NATIONAUX MEXICAINS. MEXICO, 21 SEPTEMBRE ET 13 DÉCEMBRE 1944

I

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire aux relations extérieures du Mexique

Mexico, D.F., le 21 septembre 1944

N° 3088

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à la note de Votre Excellence, n° 59.430, en date du 18 novembre 1942² et à ma réponse, contenue dans la note n° 787², en date du même jour. Dans ladite note, Votre Excellence avait bien voulu déclarer que, en application de la résolution n° II adoptée par la troisième Réunion des Ministres des relations extérieures des Républiques américaines, tenue à Rio-de-Janeiro, il serait utile d'apporter certaines modifications et améliorations fondamentales à la structure et aux méthodes d'exploitation des chemins de fer mexicains, afin que ces chemins de fer soient en mesure de faire face à la charge d'un trafic exceptionnel, provoqué par l'état de guerre, charge qu'ils avaient à supporter à l'époque et qui devait vraisemblablement aller en s'aggravant, en raison de la part prise par le Mexique à l'effort de guerre des Nations Unies, particulièrement dans le domaine du transport de matières stratégiques. A cette fin, Votre Excellence demandait que le Gouvernement des États-Unis envoie au Mexique une mission composée de spécialistes des chemins de fer, qui feraient bénéficier de leur expérience les fonctionnaires des chemins de fer mexicains, en vue d'améliorer les conditions d'exploitation et d'entretien et d'accélérer le rythme des transports.

En répondant à la note susmentionnée de Votre Excellence, je vous avais fait part de l'accord de mon Gouvernement sur la proposition relative à la mission de spécialistes, en ajoutant que, par l'intermédiaire du Bureau du coordonnateur des affaires interaméricaines et de la mission ferroviaire envisagée, le Gouvernement des États-Unis assumerait certaines charges financières concernant un

¹ Entré en vigueur le 13 décembre 1944 par l'échange desdites notes et, conformément à leurs dispositions, entré en application le 1^{er} janvier 1945.

² Voir p. 199 de ce volume.

certain nombre de mesures urgentes de réorganisation matérielle sur des parties déterminées du réseau national mexicain.

Votre Excellence sait que le programme de réorganisation matérielle de certaines parties du réseau national mexicain a été réalisé avec compétence et succès au cours des deux dernières années, sur l'initiative et sous l'impulsion et la direction des chemins de fer nationaux mexicains, qui ont eu recours à la collaboration de la mission ferroviaire et de ses techniciens. De même, la mission ferroviaire, en dehors du concours qu'elle a apporté à l'œuvre de réorganisation matérielle urgente, s'est acquittée de sa mission principale consistant à fournir une assistance technique. Elle a procédé à une étude complète des chemins de fer nationaux mexicains et elle a formulé un ensemble de recommandations portant sur l'amélioration, l'entretien et l'exploitation du réseau.

Ainsi que je me suis permis de le faire observer à Votre Excellence il y a quelques jours, il semble que l'amélioration très considérable apportée au cours des dernières années à la situation matérielle du réseau national mexicain ait fait disparaître la situation exceptionnelle qui avait décidé mon Gouvernement à s'engager à prêter son concours en vue de certaines mesures de réorganisation matérielle. On peut dire que, dans leur état matériel actuel, les chemins de fer sont en mesure de faire face au trafic nécessaire à l'économie domestique du Mexique et à son commerce extérieur, et de continuer à assurer la collaboration extrêmement précieuse apportée par le Gouvernement de Votre Excellence à l'effort de guerre des Nations Unies et plus particulièrement à l'effort de production de guerre des États-Unis. J'ai indiqué qu'en raison des considérations qui précèdent, mon Gouvernement estimait qu'il était, à l'heure actuelle, possible et souhaitable de modifier les conditions de l'échange de notes primitif, en mettant fin aux obligations assumées par mon Gouvernement en matière de participation à la réorganisation matérielle et à certaines dépenses connexes, et de limiter les obligations contractées par mon Gouvernement aux termes de l'échange de notes, à la fourniture d'une assistance technique aux chemins de fer nationaux mexicains, dans les conditions que ces derniers désireront, et ce par l'intermédiaire de la Mission ferroviaire.

J'ai proposé, en conséquence, de modifier l'échange de notes primitif du 18 novembre 1942, en supprimant les paragraphes numérotés 1, 2, 3, 5 et 6 relatifs à la réorganisation matérielle et aux obligations connexes assumées par mon Gouvernement, et de considérer que les paragraphes en question et les obligations qui en découlent cesseront d'avoir effet le 31 décembre 1944.

Par l'entremise de la Mission ferroviaire, mon Gouvernement a assumé envers les chemins de fer nationaux mexicains certaines obligations déterminées ayant trait à la réorganisation matérielle sur certaines parties du réseau, pour les troisième et quatrième trimestres de 1944. Ces engagements sont considérables, et il sera probablement impossible de terminer avant la fin de l'année 1944 les ouvrages d'art et les travaux matériels sur lesquels portent ces engagements. Mon Gouvernement entend, en conséquence, s'acquitter par l'intermédiaire de

la Mission ferroviaire des obligations assumées pour les troisième et quatrième trimestres de 1944, aussi avant dans l'année 1945 qu'il sera nécessaire pour satisfaire aux obligations en question.

A partir du 1^{er} janvier 1945, ni mon Gouvernement, ni la Mission ferroviaire n'assumeront d'obligations nouvelles relatives à d'autres mesures de réorganisation matérielle ou à des dépenses connexes.

La collaboration apportée, par l'intermédiaire de la Mission ferroviaire, sous forme d'assistance technique, telle qu'elle est prévue au paragraphe 4 de ma note n^o 787 du 18 novembre 1942, se poursuivrait après le 1^{er} janvier 1945, et il n'entre pas dans les intentions de mon Gouvernement, à l'heure actuelle, de proposer une réduction quelconque des services que la Mission ferroviaire peut être en mesure de fournir, sous forme d'assistance technique, aux chemins de fer nationaux mexicains et dont ceux-ci désireraient continuer à bénéficier. Cette assistance technique que la Mission a pu fournir aux chemins de fer nationaux mexicains a constitué et, à mon sens, continue à constituer la forme la plus importante de la collaboration que mon Gouvernement a été heureux d'apporter aux chemins de fer nationaux mexicains, au cours de cette difficile période de guerre pendant laquelle la coopération de nos deux Gouvernements a été si précieuse et utile pour les deux pays.

Je serais heureux de connaître le point de vue de Votre Excellence sur ma proposition de modifier l'échange de notes primitif, et je suis certain que le Gouvernement du Mexique comprendra les raisons qui motivent les changements souhaités et qu'il les approuvera.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

George S. MESSERSMITH

Son Excellence Monsieur Ezequiel Padilla
Secrétaire aux relations extérieures
Mexico, D.F.

II

Le Secrétaire aux relations extérieures du Mexique à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

Mexico, D.F., le 13 décembre 1944

563247

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à la note de Votre Excellence, n° 3088, en date du 21 septembre dernier.

A ce sujet, j'ai le plaisir de porter à la connaissance de Votre Excellence que mon Gouvernement accepte que cessent d'avoir effet à partir du 31 de ce mois, les paragraphes 1, 2, 3, 5, et 6 des notes échangées entre le Gouvernement du Mexique et celui des États-Unis d'Amérique en date du 18 novembre 1942, concernant la réorganisation de certaines parties des chemins de fer nationaux mexicains; cette décision est fondée sur le fait que la situation exceptionnelle qui existait à l'époque a pris fin et que les conditions matérielles actuelles permettent aux chemins de fer d'assurer les transports nécessaires pour que mon Gouvernement puisse apporter sa pleine contribution à l'effort de guerre des Nations Unies.

J'ai également le plaisir de porter à la connaissance de Votre Excellence que mon Gouvernement a pris note du fait que les engagements contractés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, par l'intermédiaire de la Mission ferroviaire, en ce qui concerne les troisième et quatrième trimestres de 1944, seraient remplis pendant la période de l'année 1945 qui serait nécessaire à cette fin.

Au nombre desdites obligations figurent, d'après les indications de l'Administration des chemins de fer nationaux mexicains, un engagement de 100.000 dollars, destiné à l'installation d'un système de signalisation CTC sur le secteur Mexico-Querétaro et un autre engagement de 500.000 dollars pour la reconstruction du secteur du sud-est.

Le Gouvernement du Mexique et l'Administration des chemins de fer nationaux apprécient hautement la coopération technique de la Mission ferroviaire américaine, qui ne mérite que des éloges et la reconnaissance du Gouvernement et de l'Administration. Ils continueront à avoir recours à elle à l'avenir, conformément au paragraphe 4 des notes susmentionnées et à la proposition

que Votre Excellence a bien voulu formuler en ce sens dans la note à laquelle répond la présente.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

E. PADILLA

Son Excellence Monsieur George S. Messersmith
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
des États-Unis d'Amérique

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MEXIQUE MODIFIANT ET
PROROGÉANT L'ACCORD DU 18 NOVEMBRE 1942² RELATIF
A LA RÉORGANISATION DE CERTAINS RÉSEAUX FERRO-
VIAIRES NATIONAUX MEXICAINS, TEL QU'IL A DÉJÀ ÉTÉ
MODIFIÉ ET PROROGÉ. MEXICO, 29 DÉCEMBRE 1944 ET
17 AVRIL 1945

I

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire aux relations extérieures
du Mexique*

Mexico, D.F., le 29 décembre 1944

N° 3408

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à la note en date du 13 décembre 1944³ par laquelle Votre Excellence accepte la suppression des paragraphes 1, 2, 3, 5 et 6 de l'échange de notes du 18 novembre 1942, relatif à la réorganisation de certaines parties des chemins de fer nationaux mexicains et prend note du fait que les engagements financiers que mon Gouvernement a assumés par l'intermédiaire de la Mission ferroviaire américaine au Mexique, prendront fin le 31 décembre 1944. Votre Excellence a fait observer, toutefois, que restaient en suspens d'une part une somme de 100.000 dollars destinée à l'installation d'un système de signalisation sur le secteur Mexico-Querétaro, et d'autre part un engagement de 500.000 dollars pour la reconstruction du secteur du sud-est.

¹ Entré en vigueur le 17 avril 1945 par l'échange desdites notes et, conformément à leurs dispositions, entré en application avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1945.

² Voir p. 199 de ce volume.

³ Voir p. 207 de ce volume.

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que mon Gouvernement autorise la Mission ferroviaire à collaborer à la reconstruction du secteur du sud-est, sous les conditions de détail exposées ci-après :

- 1) La totalité de la somme de 500.000 dollars, en monnaie des États-Unis, sera considérée comme un engagement contracté par la Mission ferroviaire et sera dépensée dans les formes habituelles.
- 2) Les sommes nécessaires à la rémunération de tout le personnel de la Mission actuellement occupé à la surveillance des travaux dans le secteur du sud-est ainsi que de tout personnel supplémentaire dont les chemins de fer nationaux auraient besoin en vue de mener à bien les travaux de réorganisation dans ce secteur, seront prélevées sur les fonds qui font l'objet dudit engagement.
- 3) L'accord conclu le 18 novembre 1942 entre nos deux Gouvernements restera en vigueur pour une durée de douze mois, à compter du 1^{er} janvier 1945, mais uniquement en ce qui concerne l'assistance technique à fournir par la Mission ferroviaire et pour permettre à la Mission de remplir les engagements contractés par elle antérieurement au 1^{er} janvier 1945.

Si le Gouvernement de Votre Excellence accepte les propositions sus-énoncées, je suis autorisé à déclarer que mon Gouvernement rendra disponible la somme de cinq cent mille dollars qui fait l'objet de l'engagement.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

G. S. MESSERSMITH

Son Excellence Monsieur Ezequiel Padilla
Secrétaire aux relations extérieures
Mexico, D. F.

II

Le Secrétariat aux relations extérieures du Mexique à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

Mexico, D.F., le 17 avril 1945

N° 54484

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à la note de Votre Excellence, n° 3408, en date du 29 décembre 1944.

J'ai le plaisir de porter à la connaissance de Votre Excellence que mon Gouvernement accepte les conditions énoncées dans la note susmentionnée, conditions auxquelles seront soumis les engagements contractés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, par l'intermédiaire de la Mission ferroviaire, en ce qui concerne la reconstruction du secteur du sud-est. Ces conditions sont les suivantes :

[*Voir note I, paragraphes 1 à 3*]

Mon Gouvernement a pris note, également, du fait que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique mettra à sa disposition la somme de cinq cent mille dollars qui fait l'objet de l'engagement susmentionné.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

P. CAMPOS ORTIZ

Son Excellence Monsieur George S. Messersmith
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
des États-Unis d'Amérique
En ville
